

Plaintiff or Filing Attorney Information:

Información del (de la) demandante o del (de la) abogado(a) que presenta la demanda:

Name _____
Nombre y apellido

NJ Attorney ID Number _____
Número de identificación del abogado de Nueva Jersey

Address _____
Dirección

Telephone Number _____ Email Address _____
Número de teléfono Dirección de correo electrónico

Plaintiff/Demandante

v./contra

Defendant/Demandado/a

Tax Court of New Jersey

Tribunal de Asuntos Tributarios de Nueva Jersey

Docket No. _____

No. del expediente:

**Civil Action
Complaint**

(State Equalization Table- School Aid)

Demanda de Acción Civil

(Tabla de Igualación Estatal – Subvención Escolar)

Complaints, motions and other papers submitted to the court should be in English.
Las demandas, pedimentos y demás papeles presentados al tribunal deben estar en ingles.

Plaintiff, _____, in the County of _____, respectfully shows that:

El demandante/la demandante, _____, en el Condado de _____, respetuosamente demuestra que:

1. On or about October 1, _____, the Director, Division of Taxation, Department of the Treasury, certified a "Table of Equalized Valuations" to the State Commissioner of Education for use in the determination of the amount of State school aid for the school year _____ under *N.J.S.A. 54:1-35.1, et seq.*

El 1º de octubre de _____ o alrededor de esa fecha, el Director de la División de Impuestos del Departamento de Hacienda certificó una "Tabla de Valuaciones Igualadas" para que el que ocupe el cargo de Comisionado Estatal de Educación la use al determinar la cantidad de subvención escolar estatal para el año escolar _____ de acuerdo con *N.J.S.A. 54:1-35.1, et seq.*

2. The ratio of assessed valuation to true value of real property for the taxing district of _____ as set forth in said "Table of Equalized Valuations" is _____%, whereas in fact the ratio is a higher percentage.

La relación entre la valuación gravada y el valor verdadero de los bienes raíces en el distrito fiscal de _____ que se describe en dicha "Tabla de Valuaciones Igualadas" es _____%, mientras que, de hecho, la relación es un porcentaje más alto.

3. The facts upon which this complaint are based are the following:

Los hechos en los que se basa esta demanda son los siguientes:

4. The following sales which were used by the Director in compiling the sales study were improperly used for the following reasons:

Las ventas incluidas a continuación que usadas por el Director al recopilar el estudio de ventas, fueron usadas de modo impropio por los siguientes motivos:

5. The plaintiff makes the following additional allegations:

Además, el demandante/la demandante alega lo siguiente:

6. Plaintiff files this complaint pursuant to *N.J.S.A. 54:1-35.4* and asks the court to review the aforesaid certification and revise and correct the “Table of Equalized Valuations” as it pertains to the Taxing District of _____.

El demandante/la demandante presenta esta demanda conforme a *N.J.S.A.54:1-35.4* y le pide al tribunal que repase la antedicha certificación y revise y rectifique la “Tabla de Valuaciones Igualadas” según corresponda al Distrito Fiscal de _____.

Date
Fecha

Signature of Plaintiff or Attorney for Plaintiff
Firma del (de la) demandante o del (de la) abogado(a) del (de la) demandante

Note/Nota:

1. The use of this printed form is optional. Any complaint submitted for filing shall set forth the claim for relief and a statement of the facts on which the claim is based, and shall conform to the rules of court. The wording in this sample form may be modified to conform to the claim made and relief sought in a particular case.

El uso de este formulario impreso es opcional. Cualquier demanda presentada tendrá que indicar la reclamación de reparación y una declaración de los hechos en los que se basa la reclamación, y se ajustará al reglamento del tribunal. El texto de este formulario de muestra se puede modificar para que se ajuste a la reclamación que se haga y a la reparación que se solicite en un caso particular.

Please Note/Por favor, tenga en cuenta que:

Rule 1:38-7(b) requires attorneys and self-represented litigants to redact (remove) confidential personal identifiers from all documents prior to filing, unless required by statute, court rule, administrative directive or court order.

La Regla 1:38-7(b) requiere que los abogados y los litigantes que se representan a sí mismos censuren (eliminen) los identificadores personales confidenciales de todos los documentos antes de presentarlos, a menos que se requieran mediante un estatuto, una regla judicial, una directiva administrativa o una orden judicial.

Rule 1:38-7(a) defines a confidential personal identifier as a *Social Security number, driver's license number, vehicle plate number, insurance policy number, active financial account number, active credit card number or information as to a person's military status*. An active financial account number may be identified by the last four digits when the account is the subject of litigation and cannot otherwise be identified.

La Regla 1:38-7(a) define un identificador personal confidencial como *un número de la Seguridad Social, de la licencia de conducir, de la placa de un vehículo, de una póliza de seguro, de una cuenta financiera activa, de una tarjeta de crédito activa, o la información sobre la condición militar de una persona*. Un número de una cuenta financiera activa se puede identificar por los últimos cuatro dígitos cuando la cuenta es el objeto del litigio y no se puede identificar de otro modo.

It is not the responsibility of court staff to redact (remove) confidential personal identifiers when included in pleadings or other documents submitted to the court.

El personal judicial no tiene la responsabilidad de censurar (eliminar) los identificadores personales confidenciales cuando se hayan incluido en los alegatos u otros documentos presentados al tribunal.

Proof of Service/Constancia de entrega

1. On _____, I, the undersigned, served upon the Director of the Division of Taxation (select one) personally **or** by registered or certified mail - return receipt requested, a copy of the within complaint.
El día _____, yo, el suscrito/la suscrita entregué al Director/a la Directora de la División de Impuestos (elija uno) en persona **o** por correo registrado o certificado con acuse de recibo, una copia de esta demanda.
2. On _____, I, the undersigned, served upon the Attorney General of the State of New Jersey (select one) personally **or** by registered or certified mail - return receipt requested, a copy of the within complaint.
El día _____, yo, el suscrito/la suscrita entregué al Procurador General del Estado de Nueva Jersey (elija uno) en persona **o** por correo registrado o certificado con acuse de recibo, una copia de esta demanda.

I certify that the foregoing statements made by me are true. I am aware that if any of the foregoing statements made by me are willfully false, I am subject to punishment.

Certifico que las declaraciones que anteceden hechas por mí son veraces. Sé que, si alguna de mis declaraciones anteriores es intencionalmente falsa, estoy sujeto(a) a un castigo.

Date
Fecha

Signature of Plaintiff or Attorney for Plaintiff
Firma del (de la) demandante o del (de la) abogado(a) del (de la) demandante